

Долина на тракийските царе The Valley of Thracian Kings



Община Казанлък
бул. „Розова долина“, 6
Тел.: 0431 98 201; 0431 98 266

Kazanlak Municipality
Kazanlak, 6 Rozova dolina Bul.
Phone information :+359 431 98 201
fax: +359 431 98 266
www.kazanlak.bg



Туристически
информационен център
тел. 0431 99 553; 0431 99 546
e-mail: tourism@kazanlak.bg

Tourist Information Centre
Kazanlak, 4 Iskra Str.
Phone information: +359 431 99 553;
+359 431 99 546
e-mail: tourism@kazanlak.bg

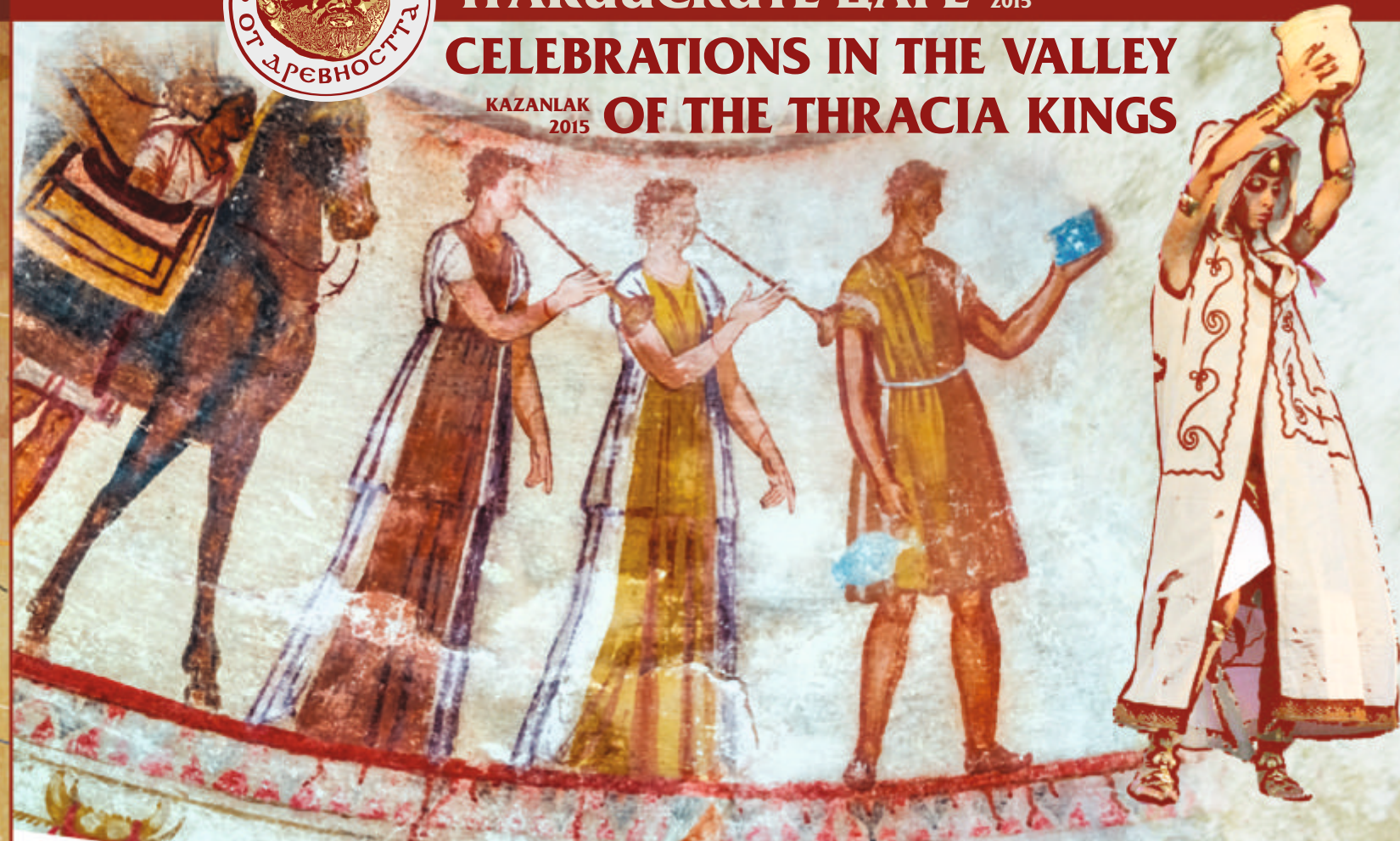


ПРАЗНИЦИ В ДОЛИНАТА НА ТРАКИЙСКИТЕ ЦАРЕ

КАЗАНЛЪК
2015

CELEBRATIONS IN THE VALLEY OF THE THRACIA KINGS

KAZANLAK
2015





Пълна с живот, виталност
и вдъхновение, земята
на траките Ви очаква...

Full of life, vitality
and inspiration, the land
of the Thracians awaits you...



Голяма косматка / Golyama kosmatka



Шушманец / Shushmanets



Оструша / Ostrusha

Какво можем да посетим?
What can you visit?



Исторически музей „ИСКРА“ Казанлък / Museum of history „ISKRA“ Kazanlak

Казанлъшка гробица / Kazanlak tomb

ИСТОРИЧЕСКИ МУЗЕЙ „ИСКРА“, КОЙТО СЪХРАНЯВА И ЕКСПОНИРА БОГАТОТО ТРАКИЙСКО НАСЛЕДСТВО НА РЕГИОНА

Основан през 1901 година, той е сред най-старите и богати регионални музеи в България. Музейният фонд съдържа над 50 000 оригинални експоната от историята на тези земи, сред които и уникалните тракийски съкровища, открити от експедиция ТЕМП. Целогодишно отворени за посещение са 4 тракийските гробници, а още 4 можете да посетите след предварителна заявка.

"ISKRA" HISTORICAL MUSEUM, WHICH STORES AND EXHIBITS THE RICH THRACIAN HERITAGE OF THE REGION

Founded in 1901, it is among the oldest and richest regional museums in Bulgaria. The museum fund contains over 50 000 original exhibits from the history of these lands, including the unique Thracian treasures discovered by the expedition TEMP. Four tombs are open year-round and four more you can visit upon prior request.



ИСТОРИЧЕСКИ МУЗЕЙ
„ИСКРА“ КАЗАНЛЪК

Казанлък, ул. Славейков №8

Тел за информация: 0431 6 27 55; 0882 512 209

Kazanlak, 8 Slaveykov Str.

Phone information: +359 431 6 27 55; +359 882 512 209

e-mail: museum.iskra.kz@abv.bg

www.muzei-kazanlak.org



ПРАЗНИЦИ В ДОЛИНАТА НА ТРАКИЙСКИТЕ ЦАРЕ

"Празниците в Долината на тракийските царе" е събитие в културния календар на Община Казанлък, създадено по повод на уникалните тракийски находки в района на Казанлък през 2004 г. от археологическа експедиция "Темп" под ръководството на г-р Георги Китов. За пръв път те се организират през 2005 година те се организират за пръв път с амбицията да се превърнат в ежегодно културно събитие, което да привлече туристи и гости. След археологическите разкрития, районът около Казанлък получи определението "Долина на тракийските царе". Тук се намират най-голямата и най-добре запазена в България тракийска гробница, включена в списъка на ЮНЕСКО, идентифицирани са почти 1000 могилни некропола, в които са погребани тракийски царе и аристократи. В общината могат да бъдат посетени 8 тракийски могилни некропола и храмове, както и древната тракийска обсерватория - мегалит "Вратата на Богинята" над с. Бузовград, датиран около 1600 г. пр. н.е.

Тази година от 28-30 август отбелязваме 10-то юбилейно издание на Празниците в Долината на тракийските царе с нови туристически атракции и анимации за деца и възрастни. Подкрепени от многобройните антични находки в Казанлъшкия регион, празниците се превръщат в престижно международно събитие за популяризиране на тази древна, но все още малко позната европейска цивилизация.



CELEBRATIONS IN THE VALLEY OF THE THRACIAN KINGS

The Celebrations in the Valley of the Thracian Kings is an event in the cultural calendar of the Municipality of Kazanlak, created on the occasion of the unique Thracian findings in the region of Kazanlak in 2004 by an archaeological expedition "Temp" under the direction of Dr. George Kitov. In 2005 they organized for the first time with the ambition to become an annual cultural event that attracts tourists and guests. After the archaeological findings, the area around Kazanlak received the definition of "Valley of the Thracian Kings". Here is the largest and best preserved Thracian tomb in Bulgaria included in the UNESCO list, almost 1,000 necropolis were identified in which were buried Thracian kings and aristocrats. On the territory of the municipality can be visited 8 Thracian necropolis and temples, and the ancient Thracian Observatory – the megalith "The Door of the Goddess" near the village of Bouzovgrad, dated around 1600 AD.

This year from 28th to 30th August we will celebrate the 10th jubilee edition of the Festival in the Valley of the Kings with new tourist attractions and animations for people of all ages. With the solid background of numerous ancient findings in the Kazanlak region, the celebrations become a prestigious international event to promote this ancient, but still little known European civilization.

СПЕКТАКЪЛ "НОВУТЕ ТРАКИ,"

Уникалното тракийско наследство и цивилизация ще бъдат представени чрез мултимедиян спектакъл, в който са вплетени история, тракийско наследство, музика и танци, допълнени от демонстрация на тракийски бойни умения, светлинно и звуково шоу.

PERFORMANCE "THE NEW THRACIANS"

The unique Thracian heritage and civilization will be presented through multimedia spectacle that bears history, Thracian heritage, music and dance, complemented by demonstration of Thracian fighting skills, light and sound show.



АНИМАЦИИ ЗА ДЕЦА

Когато куклите не спят... обичат да танцуват в парка. Когато на балоните им стане скучно, те могат да се превръщат в цветя, кученца, тракийци. Когато децата са във ваканция, най-веселите забавления са в парка, където за тях са организирани куклено шоу, игри и състезания с аниматори.

ANIMATION FOR THE CHILDREN

When the dolls do not sleep... they love to dance in the park. When balloons get bored, they can become flowers, puppies, even Thracians. When children are on vacation, most hilarious fun is in the park, where they are organized puppet show, games and competitions with animators.



ПО СЪПКИТЕ НА ТРАКИТЕ

Експедиция от площад на с. Бузовград до тракийския мегалит "Вратата на богинята", където туристи и гости могат да наблюдават възстановка на тракийски ритуали.

„FOLLOWING THE STEPS OF THE THRACIAN,”

Excursion from the square of Bouzovgrad village to the Thracian megalith „The Gate of the Goddess“, where tourists and visitors can observe the reconstruction of Thracian rituals.





БОДУАРТ

Улично представление - реплика на древен тракийски обичай да се татуират части от тялото с рисунки на религиозна тематика с участието на художници, модели и доброволци.

BODY ART SHOW

Street performance - a replica of an ancient Thracian custom to tattoo body parts with paintings of religious subjects with the participation of artists, models and volunteers.

РЕВЮ НА ТРАКИЙСКО ОБЛЕКЛО

Тракийските одежди са близки до облеклото на околния античен свят - туники, наметки, роби, сандали. В зависимост от социалния статус те обаче се различавали по цвят и декорация. Възстановки на тракийско облекло по исторически находки и описания се представят на откритата сцена.

REVIEW OF THRACIAN CLOTHING

Thracian clothes are similar to the clothing of the surrounding ancient world - tunics, cloaks, robes, sandals. Depending on the social status they differ in color and decoration. Reconstructions of Thracian clothing on the basis of historical artifacts and descriptions are presented on an open stage.

АРТФЕСТ МУЛТИМЕДИЯ

Творческа интерпретация от фотограф-художници на различните характеристики и забележителности на региона.

ART FEST MULTIMEDIA

Creative interpretation of photographers of different features and attractions of the region.



ПАНАИР НА ТРАКИЙСКИТЕ ЗАНАЯТИ

Старинни техники и съвременни умения представят казанлъшки занаятчии и приложници в творчески работилници и ателиета на открито. Публиката може да участва активно, а всеки желаещ "да сътвори" сам свое собствено произведение под вещото ръководство на майстори - занаятчии и творци.

THRACIAN HANDICRAFT FAIR

Ancient techniques and modern skills are presented by the craftsmen from Kazanlak and applied in workshops and studios in open air. The visitors can actively participate, and anyone who wants could "create" his own work under the guidance of masters - craftsmen and artists.



ТРАКИЙСКИ СТАН

Демонстрация на тракийски бойни изкуства пред гробницата в могила „Голяма Косматка“. Конна езда, стрелба с лък и копие, древни ритуали и обреди демонстрират представители на школата „Бага-тур“, за да възпроизведат по легенди и исторически свидетелства бойните умения на траките.

THRACIAN CAMP

Demonstration of martial arts near the Thracian tomb in the mound "Golyama Kosmatka". Horse riding, archery and spear, ancient rites and rituals demonstrated by representatives of the school "Baga - tur" to reproduce in legends and historical evidence the ancient martial skills of the Thracians.



28 август

13.30 часа
ИМ "Искра"„Проблеми и изследвания на тракийската култура” -
научна международна конференция на траколозите18.00 часа
ул. "Искра"

„Панаир на тракийските занаяти” - демонстрации

20.30 часа
пл. „Севтополис“Официално откриване на X-то юбилейно издание на
"Празници в Долината на тракийските царе". Връчване на
награда "Професор Александър Фол" за 2015.
"Новите траки" - спектакъл

29 август

10.00 часа
ИМ "Искра"„Проблеми и изследвания на тракийската
култура” - продължение10.30 часа
пл. с.Бузовград"По стъпките на траките" - екопоход до Мегалит,
възстановка на тракийски ритуал11.00 ч., 14.00 часа
Гробница "Севт III""Тракийски стан" - демонстрация на тракийски
бойни изкуства18.00 часа
пл. „Севтополис“Бодиарт „Тракийски мотиви от Долината
на розите"20.00 часа
пл. „Севтополис“

Ревю на тракийско облекло с дегустация на вино

21.00 часа
пл. „Севтополис“„Артфест мултимедия" - творческа интерпретация
от фотограф-художници на забележителностите на региона

30 август

11.00 часа
парк „Розариум"

Анимации за деца в Домината на траките

18.00 часа
пл. „Севтополис“

Концерт

ПРАЗНИЦИ В
ДОЛИНАТА НА
ТРАКИЙСКИТЕ
ЦАРЕКазанлък
28-30 август 2015CELEBRATIONS
IN THE VALLEY OF
THE THRACIAN
KINGSKAZANLAK
28-30 August 2015

28 August

13.30
"Iskra" Museum„Problems and research of the Thracian culture"
International scientific conference18.00
Iskra Str.

"Thracian handicraft Fair" - demonstration

20.30
Seuthopolis squareOfficial opening of the 10-th Jubilee Edition of the
Celebrations in the Valley of the Thracian Kings.
2015 Annual Award "Prof. Alexander Fol"
"The new Thracian" - art performance

29 August

10.00
"Iskra" Museum„Problems and research of the Thracian culture"
International scientific conference10.30, village
of Bouzovgrad;„Following the steps of the Thracian"
Representation of ancient Thracian ritual11.00-14.00
Seuthus III Tomb

"Thracian camp" - demonstration of Thracian martial arts

18.00
Seuthopolis square"Thracian themes from the Valley of the roses"
body art show20.00
Seuthopolis squareDemonstration of Thracian traditional costumes
and degustation of Thracian wines21.00
Seuthopolis square

"Art fest Multimedia"

30 August

11.00
"Rosarium" park

Animation for children

18.00
Seuthopolis square

Closing concert